

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **ABSORCIÓN (ABSORPTION):**

Proceso para separar mezclas en sus constituyentes, aprovechando la ventaja de que algunos componentes son más fácilmente absorbidos que otros. Un ejemplo es la extracción de los componentes más pesados del gas natural.

➤ **ACCESO A TERCEROS (THIRD-PARTY ACCESS TPA):**

El régimen TPA obliga a las compañías que operan redes de transmisión o distribución de gas a ofrecer condiciones para el transporte de gas empleando sus sistemas, a otras compañías de distribución o clientes particulares.

➤ **ACEITE CRUDO (CRUDE OIL):**

El aceite que proviene de un yacimiento, después de separarle cualquier gas asociado y procesado en una refinería; a menudo se le conoce como crudo.

➤ **ACEITE IN SITU (OIP OIL IN PLACE):**

La estimación de la verdadera cantidad de aceite en un yacimiento, y por lo tanto una cifra superior a las reservas recuperables de yacimiento.

➤ **ACEITE LUBRICANTE (LUBOIL):**

Aceite lubricante usado para facilitar el trabajo de las uniones mecánicas y partes móviles.

➤ **ACEITE AMARGOS (SOUR OILS):**

Aceites que contienen altos niveles de ácido sulfhídrico o mercaptanos. Se conoce como endulzamiento el tratamiento de dichos aceites para convertirlos en productos comerciales.

➤ **ACIDIFICACIÓN (ACIDIZING):**

Técnica de bombear una forma de ácido hidroclorehídrico dentro del pozo para agrandar el espacio de los poros en las rocas que contienen aceite, en esta forma se incrementa el flujo de aceite y su recuperación.

➤ **ACUIFERO (AQUIFER):**

Zona subterránea de roca permeable saturada con agua bajo presión. Para aplicaciones de almacenamiento de gas un acuífero necesitará estar formado por una capa permeable de roca en la parte inferior y una capa impermeable en la parte superior, con una cavidad para almacenamiento de gas.

➤ **ADITIVO (ADDITIVE):**

Sustancia química agregada a un producto para mejorar sus propiedades.

➤ **ABSORCIÓN (ADSORPTION):**

Proceso de separación para remover impurezas basado en el hecho de que ciertos materiales altamente porosos fijan ciertos tipos de moléculas en su superficie.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **AGENCIA INTERNACIONAL DE ENERGÍA (INTERNATIONAL ENERGY AGENCY IEA):**

Establecida en 1974 para monitorear la situación mundial de la energía, promover buenas relaciones entre los países productores y consumidores y desarrollar estrategias para abastecer energía durante situaciones de emergencia.

➤ **AGREGADO (AGGREGATE):**

Materia mineral utilizada junto con el bitumen para elaborar asfalto para construcción de caminos.

➤ **ALCOHOLES (ALCOHOLS):**

Tipo de compuestos, de los cuales el etanol (el alcohol de la cerveza y del vino) es el más conocido. Estos reaccionan con ácidos para formar ésteres. Son ampliamente usados como solventes.

➤ **ALIGERAMIENTO (LIGHTERING):**

Operación de transferencia de carga de un buque a otro para permitir que el primero entre a un puerto que tiene calado restringido.

➤ **ALMACENAMIENTO DIURNO (DIURNAL STORAGE):**

Literalmente, almacenamiento diario. Se refiere a un almacenamiento de corto plazo (o pico) en tuberías o tanques almacenadores de gas; lo opuesto a almacenaje estacional.

➤ **AMARRE EN BOYA SENCILLA (SBM SINGLE BUOY MOORING):**

También conocido como amarre de un punto (SPM). Consiste de una cámara flotante amarrada cerca de una plataforma costa afuera que sirve como conexión a un buque tanque. Carece de capacidad de almacenamiento. Ver también FSU (Unidad flotante de almacenamiento).

➤ **AMONIACO (AMMONIA):**

Elaborado por la combinación directa de hidrógeno y nitrógeno bajo presión sobre un catalizador. El amoniaco anhidro se usa principalmente para la manufactura de fertilizantes nitrogenados.

➤ **ABHIDRO (ANHYDROUS):**

Sin agua, o secado.

➤ **ANTICLINAL (ANTICLINE):**

Plegamiento de las capas superiores de las rocas similar a un arco en forma de domo. Las anticlinales constituyen excelentes prospectos para perforación puesto que el aceite en los depósitos se elevará en forma natural al punto más alto de la estructura, en virtud de que tiene una gravedad específica menor que la del agua. Véase también sinclinal (syncline).

➤ **ÁRBOL DE NAVIDAD (CHRISTMAS TREE):**

El arreglo de tuberías y válvulas en la cabeza del pozo que controlan el flujo de aceite y gas y prevén reventones.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **ARENAS ALQUITRANOSAS (TARSANDS):**

Mezcla de arena, agua e hidrocarburos pesados; fuente alterna potencial de hidrocarburos.

➤ **AROMÁTICOS (AROMATIC):**

Hidrocarburos con una estructura de anillo, generalmente con un olor aromático distintivo y buenas propiedades solventes (ejemplo: BTX).

➤ **ASFALTO (ASPHALT):**

La mezcla de bítumen y agregado que se utiliza para la pavimentación de caminos.

➤ **BARRENA DE PERFORACIÓN (DRILL BIT):**

La parte de una herramienta de perforación que corta la roca.

➤ **BARRIL (BARREL - BBL):**

Una medida estándar para el aceite y para los productos del aceite. Un barril = 35 galones imperiales, 42 galones US, ó 159 litros.

➤ **BARRIL DE ACEITE EQUIVALENTE (BARREL OIL EQUIVALENT - BOE):**

Un término frecuentemente usado para comparar al gas con el aceite y proporcionar una medida común para diferentes calidades de gases. Es el número de barriles de aceite crudo estabilizado, que contienen aproximadamente la misma cantidad de energía que el gas: por ejemplo, 5.8 trillones de pies 3 (de gas seco) equivalen aproximadamente a un billón de boe.

➤ **BARRIL POR DÍA (BARRELS PER DAY - BPD OR B/D):**

En términos de producción, el número de barriles de aceite que produce un pozo en un período de 24 horas, normalmente se toma una cifra promedio de un período de tiempo largo. (En términos de refinación, el número de barriles recibidos o la producción de una refinería durante un año, divididos por trescientos sesenta y cinco días menos el tiempo muerto utilizado para mantenimiento).

➤ **BENCENO (BENZENE):**

El compuesto aromático más simple con un anillo de átomos de carbono y seis átomos de hidrógeno; una de las materias primas más importantes para la industria química.

➤ **BIODEGRADABLE (BIODEGRADABLE):**

Material que puede ser descompuesto o sujeto a putrefacción por bacterias u otros agentes naturales.

➤ **BÍTUMEN (BITUMEN):**

Producto semi-sólido extremadamente pesado de la refinación del petróleo, compuesto de hidrocarburos pesados utilizado para construcción de caminos y para impermeabilización de techos.

➤ **BLOCK (BLOCK):**

La subdivisión en acres dedicada a la exploración y producción. Los blocks son definidos generalmente en términos de latitud y longitud a intervalos de un grado.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **BLOQUEO CON PERMISO (LICENCE BLOCK):**

Sección de un área de roca subyacente continental limitada por líneas de latitud y longitud, generalmente a intervalos de un grado, y subdividida en áreas más pequeñas. Las "licencias" son vendidas a compañías, otorgándoles derechos para exploración del aceite.

➤ **BMC O BN MC:**

Billón (10⁹) metros cúbicos (mc), unidad de medida.

➤ **BOMBEO NEUMÁTICO (GAS LIFT):**

Uno de varios métodos de elevación artificial. Un proceso mecánico que utiliza la inyección continua o intermitente de un gas dentro de la tubería de producción (tubind or casing) para aligerar o desplazar los fluidos producidos. Esto crea una reducción de presión en el fondo del pozo, incrementando o sustentando el flujo del pozo.

➤ **BPC O BN PC:**

(10⁹) pies cúbicos (pc), unidad de medida.

➤ **BTX:**

Abreviatura de los hidrocarburos aromáticos: benceno, tolueno y xileno.

➤ **BUQUE-TANQUE DE CASCO DOBLE (DOUBLE HULL TANKER):**

Un buque-tanque en el cual el fondo y los lados de los tanques de carga están separados del fondo y de los costados del casco por espacios de hasta 1 a 3 metros de ancho o de fondo. Estos espacios permanecen vacíos cuando el buque-tanque lleva carga, pero se llenan de agua de mar en el viaje con lastre. Ver también buque-tanque de doble fondo.

➤ **BUQUE-TANQUE DE DOBLE FONDO (DOUBLE BOTTOM TANKER):**

Un buque-tanque en el cual el fondo de los tanques de carga está separado del fondo del barco por un espacio hasta de 2 a 3 metros. El espacio permanece vacío cuando el buque-tanque lleva carga, pero se llena de agua de mar durante el viaje con lastre. Ver también Buque-tanque de casco doble.

➤ **BUTANO (BUTANE):**

Un hidrocarburo que consiste de cuatro átomos de carbono y diez átomos de hidrógeno. Normalmente se encuentra en estado gaseoso pero se licua fácilmente para transportarlo y almacenarlo; se utiliza en gasolinas, y también para cocinar y para calentar. Véase también LPG.

➤ **CABEZA DE POZO (WELLHEAD):**

Equipo de control instalado en la parte superior del pozo. Consiste de salidas, válvulas, preventores, etc. Ver también Árboles de navidad.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ CAMPO DE GAS (GASFIELD):

Un campo o grupo de yacimientos de hidrocarburos que contienen gas natural y cantidades insignificantes de aceite.

➤ CAMPO DE GAS/CONDENSADO (GAS/CONDENSATE FIELD):

Un yacimiento que contiene gas natural y aceite, con una mayor proporción de gas. El condensado aparece cuando el gas es extraído del pozo, y su temperatura y presión cambian lo suficiente para que parte del mismo se convierta en petróleo líquido.

➤ CAMPO DE GAS SECO (DRY GASFIELD):

Un yacimiento que producirá gas seco/pobre y cantidades muy pequeñas de condensado; típicamente menos de 10 barriles por millón de pies cúbicos.

➤ CAMPO VERDE (GREENFIELD):

A menudo usado para referirse a la planeación de instalaciones para gas natural licuado las cuales deben construirse desde cero; sin existir infraestructura.

➤ CANTIDAD DIARIA CONTRATADA (DAILY CONTRACTED QUANTITY (DCQ) :

La cantidad de gas promedio diario que es contratada para ser abastecida y recibida.

➤ CAPA ROCOSA (CAP ROCK):

Una capa impermeable de roca sobre un yacimiento rocoso que evita que los hidrocarburos escapen a la superficie.

➤ CAPACIDAD DE DUCTO (PIPELINE CAPACITY):

El volumen de aceite o gas que se requiere para mantener el ducto lleno, o el volumen que se puede hacer pasar a través del ducto en un determinado período.

➤ CAPACIDAD DISPONIBLE (ULLAGE):

Espacio no ocupado de un tanque. Se emplea como medida de capacidad aún disponible.

➤ CARBONO (CARBON):

Un elemento sólido que existe de muchas formas incluyendo diamantes, grafito, coque y carbón vegetal. Las combinaciones de carbono con hidrógeno son conocidas como hidrocarburos y pueden consistir de moléculas muy grandes (tales como polipropilenos) o muy cortas (como metano).

➤ CARGA A GRANEL (BULK CARGO):

Cualquier carga líquida o sólida a un recipiente, sin empacar (ejemplo: aceite o granos).

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **CARGA BÁSICA (BASELOAD):**

El nivel básico de demanda, o mínimo del sistema; utilizado en el contexto de abastecimiento de gas y generación de potencia. Lo opuesto a la carga pico.

➤ **CARGA DE ALIMENTACIÓN (FEEDSTOCK):**

Materia prima para una unidad de proceso.

➤ **CARGA PICO (PEAK LOAD):**

La carga máxima producida o consumida por una unidad durante un determinado período.

➤ **CARTA DE TRATADO DE ENERGÍA (ETC - ENERGY CHARTER TREATY):**

Firmada por 45 gobiernos y por la Unión Europea en Lisboa, Portugal el 17 de diciembre de 1994.

➤ **CASQUETE DE GAS (GAS CAP) :**

En un campo que contiene gas y aceite, parte del gas se almacenará a menudo en la parte superior del yacimiento en un depósito único conocido como casquete de gas.

➤ **CATALIZADOR (CATALYST):**

Una sustancia que ayuda o promueve una reacción química sin formar parte del producto final. Hace que la reacción tenga lugar más rápidamente o a menor temperatura, y permanece sin cambio al final de la reacción. En procesos industriales, sin embargo, el catalizador debe ser cambiado periódicamente para mantener una producción económica.

➤ **CELDA DE COMBUSTIBLE (FUEL CELL):**

Una celda eléctrica utilizada para generar energía eléctrica a partir de la reacción de un número de sustancias químicas, sin necesidad de combustión y sin producir ruido o contaminación. Puede utilizarse gas natural como carga de alimentación.

➤ **CIRCULACIÓN DE GAS O RECIRCULACIÓN (GAS CYCLING OR RE-RECYCLING):**

Un proceso en el cual el gas producido es reinyectado al yacimiento después de haberle quitado el condensado. Esto es para mantener la presión del yacimiento y para impedir que el condensado se "condense" dentro del yacimiento y después se dificulte recuperarlo. Esta es llamada condensación retrógrada.

➤ **CO:**

Monóxido de carbono.

➤ **CO₂:**

Bióxido de carbono.

➤ **COLUMNA FRACCIONADORA (FRACTIONATING COLUMN):**

Ver destilación.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **COMBINACIÓN DE CALOR Y POTENCIA (COMBINED HEAT AND POWER CHP):**

(Combined heat and power (CHP) Aplicado a la generación de potencia se refiere a la generación de electricidad y vapor (o calor) simultáneamente a partir del mismo combustible, generalmente para satisfacer todas las necesidades de las instalaciones comerciales o industriales para las cuales ha sido diseñado. En circunstancias donde los procesos de vapor no son requeridos la generación de vapor puede ser usada para generar electricidad adicional en una turbina a vapor; éste se conoce como Ciclo Combinado para Generación de Potencia.

La generación combinada de calor y potencia en la misma planta. Este método reduce el consumo total de combustible evitando que de otra manera se pierda calor utilizando la generación de electricidad convencional. Proporciona calentamiento de bajo grado para usos industrial y doméstico.

➤ **COMBUSTIBLE DIESEL (ACEITE) (DIESEL FUEL (OIL):**

Un término general que cubre aceite combustible ligero proveniente del gasóleo, utilizado en motores diesel. Algunas veces es llamado combustible diesel para máquinas de vehículos rodantes (Diesel Engine Road Vehicle - Derv).

➤ **COMBUSTIBLE BUNKER (BUNKER FUEL):**

Cualquier diesel o aceite combustible que se abastece a las máquinas de los barcos para su funcionamiento, no como carga para ser transportada y vendida. Los "bunkers" son el sitio donde se almacena dicho combustible en el barco.

➤ **COMBUSTÓLEOS (FUEL OILS):**

Aceites pesados provenientes del proceso de refinación; utilizados como combustibles en plantas de generación de energía, en la industria, en barcos, etc. Futuros (aceites): La venta y compra de aceite a un precio acorde con una fecha de entrega a futuro. El vendedor puede no tener aún el aceite, y ambos comprador y vendedor están especulando sobre como cambiarán los precios en el futuro.

➤ **COMISIÓN FEDERAL REGULADORA DE ENERGÍA (FERC - FEDERAL ENERGY REGULATORY COMMISSION):**

La organización gubernamental en los Estados Unidos de América cuyas responsabilidades incluyen la regulación de la industria del gas.

➤ **COMPAÑÍA MULTINACIONAL (MULTI-NATIONAL COMPANY - MNC):**

Una compañía con inversiones y actividades operativas en muchos países alrededor del mundo.

➤ **COMPUESTO (COMPOUND):**

Término químico que se refiere a una sustancia de dos o más elementos químicos unidos en proporciones fijas, por peso.

➤ **CONCAWE:**

CONCAWE La organización de compañías europeas para protección de la salud y el medio ambiente establecida en La Haya.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **CONCESIÓN (CONSESSION):**

Una determinada área concesionada a una compañía para la exploración de aceite y/o gas bajo términos y condiciones especificadas, y por un período de tiempo fijo.

➤ **CONDENSADO (CONDENSATE):**

Este puede referirse a cualquier mezcla de hidrocarburos relativamente ligeros que permanecen líquidos a temperatura y presión normales. Tendrán alguna cantidad de propano y butano disueltos en el condensado. A diferencia del aceite crudo, tienen poca o ninguna cantidad de hidrocarburos pesados de los que constituyen el combustible pesado. Hay tres fuentes principales de condensado. a).- Los hidrocarburos líquidos que se separan cuando el gas crudo es tratado. Este condensado típicamente consiste de C 5 a C 8 .b).- Los hidrocarburos líquidos provenientes del gas no asociado que son recuperados en la superficie. c).- Los hidrocarburos líquidos que provienen de los yacimientos de gas/condensado. Estos pueden ser apenas distinguibles de un crudo ligero estabilizado.

➤ **CONVERSIÓN BIOMASA (BIOMASS CONVERSION):**

La conversión bioquímica de material para la producción de energía.

➤ **COQUIZACIÓN (COKING):**

Un proceso de desintegración térmica para romper las moléculas grandes en otras más pequeñas con la generación de coque de petróleo.

➤ **CORRIENTE - ABAJO (DOWNSTREAM):**

Aquellas actividades que tienen lugar entre la carga de aceite crudo en la terminal de transportación y la utilización del aceite por el usuario final. Esto comprende la transportación de aceite crudo a través del océano, el abastecimiento y la comercialización, la refinación, la distribución y el mercadeo de los productos derivados del aceite. Ver también corriente arriba (upstream).

➤ **CORRIENTE ARRIBA (UPSTREAM):**

Las actividades relativas a la exploración, producción y entrega a una terminal de exportación de petróleo crudo.

➤ **CORTE DE PICO (PEAK LOPPING):**

Ver Peak shaving.

➤ **CRIOGENIA (CRYOGENICS):**

El proceso de producción, mantenimiento y utilización a muy bajas temperaturas (abajo de -46°C).

➤ **CRUDO DE ACTIVO (EQUITY CRUDE):**

La proporción de aceite crudo a la cual una compañía productora tiene derecho como resultado de su contribución financiera al proyecto.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **CRUDO LIGERO (LIGHT CRUDE):**

Aceite crudo con proporciones relativamente altas de fracciones ligeras, y baja gravedad específica.

➤ **CSF (CIF):**

Costo, seguro y flete.

➤ **DERV :**

Véase combustible diesel.

➤ **DESAGREGACIÓN (UNBUNDLING):**

La separación de las funciones de transporte, almacenamiento y comercialización de gas.

➤ **DESARROLLO SUSTENTABLE (SUSTAINABLE DEVELOPMENT):**

La satisfacción de necesidades actuales sin comprometer la habilidad de futuras generaciones para satisfacer las suyas propias.

➤ **DESFOGUE (BLOWDOWN):**

Un método de producción de gas/condensado del yacimiento permitiendo la depresión del mismo sin reinyectar gas. Con este método de producción algunos condensados pueden condensarse dentro del yacimiento donde su recuperación deja de ser operación práctica.

➤ **DESINTEGRACIÓN (CRACKING):**

El proceso de rompimiento de moléculas grandes de aceite en otras más pequeñas. Cuando este proceso se alcanza por la aplicación de calor únicamente, se conoce como desintegración térmica. Si se utiliza un catalizador se conoce como desintegración catalítica; si se realiza en una atmósfera de hidrógeno se conoce como un proceso de hidrodesintegración.

➤ **DESINTEGRACIÓN CATALÍTICA (CAT. CRACKER):**

Véase desintegración (cracking).

➤ **DESPACHO (SEND - OUT):**

La cantidad de gas entregada por una planta o sistema durante un período especificado de tiempo.

➤ **DESTILACIÓN (DESTILLATION):**

(Destilación fraccionada), un proceso basado en la diferencia de puntos de ebullición de los líquidos en la mezcla de la que van a separarse. Mediante vaporización y condensación sucesiva del aceite crudo en una columna de fraccionamiento, se separarán los productos ligeros dejando un residuo de aceite combustible o bítumen. La destilación se lleva a cabo en forma tal que se evite cualquier desintegración. Es el proceso básico que tiene lugar en una refinería.

➤ **DESTILACIÓN FRACCIONADA (FRACTIONAL DESTILLATION):**

Ver destilación.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **DESTILADO (DESTILLATES):**

Los productos de condensación obtenidos durante el proceso de destilación fraccionada (combustibles gaseosos, nafta, gasolina, querosina y gasóleos).

➤ **DETECTOR DE GAS (GAS DETECTOR):**

Un instrumento para detectar la presencia de varios gases, a menudo como medida de seguridad contra flama o gases tóxicos.

➤ **DIABLO (PIG):**

Artefacto empleado para limpiar un ducto o para separar dos líquidos transportados a lo largo del ducto. Se le inserta en el ducto y es arrastrado por el flujo de aceite o gas. Un "diablo inteligente" está adaptado con sensores que pueden detectar corrosión o defectos en el ducto.

➤ **DISTRIBUCIÓN (DISTRIBUTION):**

Después que el gas ha sido procesado, es transportado a través de gasoductos hasta centros de distribución local, para ser medido y entregado a los clientes.

➤ **DUCTO (PIPELINE):**

Tubería para el transporte de crudo o gas natural entre dos puntos, ya sea tierra adentro o tierra afuera.

➤ **DUCTO DE TRANSMISIÓN (TRANSMISION PIPELINE):**

Red de ductos que distribuye gas natural de una estación terrestre, vía estaciones de compresión, a centros de almacenamiento o puntos de distribución.

➤ **DURACIÓN DE LICENCIA (LICENSE ROUND):**

Un periodo durante el cual un estado ofrece y asigna un número de áreas especificadas dentro de sus límites nacionales a compañías petroleras.

➤ **EFFECTO ARRECIFAL (REEF EFFECT):**

Aumento de vida marina sobre y en torno a una estructura costa afuera.

➤ **ELEMENTO (ELEMENT):**

Término químico referente a una sustancia que no puede ser subdividida químicamente en una forma más simple.

➤ **EMPAcado DE LÍNEA (LINE PACK):**

La habilidad para incrementar la cantidad de gas en una tubería incrementando la presión arriba de la presión normal del sistema, pero permaneciendo dentro del límite de seguridad. Se utiliza como un método de almacenamiento diurno o pico.

➤ **EMULSIÓN (EMULSION):**

Mezcla en la cual un líquido es dispersado en otro en forma de gotitas muy finas.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **ENDULZAMIENTO (SWEETENING):**

Ver Aceites amargos.

➤ **ENERGÍA GEOTÉRMICA (GEOTHERMAL ENERGY):**

Energía obtenida del calor bajo la superficie de la Tierra.

➤ **ENERGÍA RENOVABLE (RENEWABLE ENERGY):**

Recursos energéticos continuamente disponibles o renovables (p.ej.: solar, eólica, marea, biomasa, hidroeléctrico, geotérmico).

➤ **ESQUISITO DE PETRÓLEO(OIL SHALE):**

Roca sedimentaria compacta impregnada de materiales orgánicos (principalmente querógeno) que rinde aceite al ser calentada.

➤ **ESTACIÓN DE COMPRESIÓN (COMPRESSOR STATION):**

Utilizada durante el transporte de gas. El gas pierde presión al recorrer grandes distancias; para asegurar un flujo uniforme debe ser recomprimido en estaciones localizadas cada 60 a 80 Km. a lo largo de la ruta.

➤ **ESTACIÓN DE RECOMPRESIÓN (BOOSTER STATION):**

Una plataforma sobre una sección de un gasoducto submarino diseñada para incrementar el flujo de gas.

➤ **ESTERES (ESTERS):**

Compuestos formados por la combinación de ácidos y alcoholes. Carga de alimentación para la industria química.

➤ **ETANO (ETHANE):**

Un hidrocarburo que consiste de dos átomos de carbono y seis átomos de hidrógeno. Normalmente este gas está presente en la mayor parte de los casos referentes al gas natural.

➤ **ETANOL (ETHANOL - ETHYL ALCOHOL-):**

Un compuesto químico formado por fermentación o síntesis; utilizado como una materia prima en un amplio rango de procesos industriales y químicos.

➤ **ETILENO (ETHYLENE -ETHENE):**

Término químico referente a una sustancia que no puede ser subdividida químicamente en una forma más simple.

➤ **EU (EUROPEAN UNION):**

Una olefina consistente de dos átomos de carbono y cuatro átomos de hidrógeno; es un químico básico muy importante en las industrias química y de plásticos.

➤ **EVALUACIÓN DEL IMPACTO AMBIENTAL EIA (ENVIRONMENTAL IMPACT ASSESSMENT):**

Evaluación del impacto de una instalación o actividad sobre el medio ambiente que la rodea, realizada antes de que el trabajo sobre esa actividad haya comenzado. El estudio base original, parte clave de este proceso, describe las condiciones originales.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **FACTOR DE CARGA (LOAD FACTOR):**

La relación de la carga promedio a la carga pico durante un período en particular.

➤ **FALLA (FAULT - FAULTING):**

Una estructura geológica que consiste de una fractura en la roca, a lo largo de la cual ha habido un perceptible deslizamiento.

➤ **FINANCIAMIENTO DE PROYECTO (PROJECT FINANCING):**

Esquema de financiamiento mediante el cual el prestador tiene derecho a recibir pago de préstamos exclusivamente de ingresos generados por el proyecto que ayuda a financiar. En este tipo de financiamiento el prestador no tiene derechos sobre los otros activos del deudor.

➤ **FRACCIONAMIENTO (FRACTIONATION):**

Nombre genérico del proceso de separación de una mezcla en sus componentes o fracciones. Ver también: absorción, adsorción, destilación.

➤ **FRACCIONES LIGERAS (LIGHT FRACTIONS):**

Las fracciones de bajo peso molecular y bajo punto de ebullición que emergen de la parte superior de la columna de fraccionamiento durante la refinación del aceite.

➤ **FRACCIONES PESADAS (HEAVY FRACTIONS):**

También conocidas como productos pesados, estos son los aceites formados de moléculas grandes que emergen del fondo de una columna fraccionadora, durante la refinación del aceite.

➤ **FUERA DE PICO (OFF-PEAK):**

Período durante el día, semana, mes o año en que lo que se entrega por un sistema de gas no alcanza su volumen máximo.

➤ **GAS A VENTAS (SALES GAS):**

Gas crudo, después de ser procesado para remover LPG, condensado y bióxido de carbono. Gas a ventas consiste de metano y etano.

➤ **GAS AMARGO (SOUR GAS):**

Gas natural que contiene cantidades significativas de ácido sulfhídrico. El gas amargo se trata usualmente con trietanolamina para remover los elementos indeseables.

➤ **GAS ASOCIADO (ASSOCIATED GAS):**

Gas natural encontrado en asociación con aceite en un yacimiento, ya sea disuelto en el aceite o como una capa arriba del aceite.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **GAS COMBUSTIBLE (FUEL GAS):**

Se refiere a combustibles gaseosos, capaces de ser distribuidos mediante tubería, tales como gas natural, gas líquido de petróleo, gas de hulla y gas de refinería.

➤ **GAS DE CARBÓN (COAL GAS):**

Gas elaborado mediante la destilación destructiva de carbón bituminoso. Los principales componentes son metano (20 a 30%) e hidrógeno (alrededor de 50%).

➤ **GAS DISCONTINUO (INTERRUPTIBLE GAS):**

Gas disponible sujeto a acuerdos que permiten la terminación o la interrupción de la entrega por los abastecedores, usualmente durante un número limitado de días en un periodo especificado. Lo opuesto es "gas continuo".

➤ **GAS DOMÉSTICO (TOWN GAS):**

Gas enviado a consumidores desde una planta de gas. Puede comprender gas manufacturado, así como gas natural para enriquecimiento.

➤ **GAS DULCE (SWEET GAS):**

Gas natural que contiene cantidades muy pequeñas de ácido sulfhídrico y bióxido de carbono. El gas dulce reduce las emisiones de bióxido de azufre a la atmósfera.

➤ **GAS EMBOTELLADO (BOTTLED GAS):**

LPG almacenado en estado líquido a presión moderada en contenedores de acero.

➤ **GAS EN SOLUCIÓN (SOLUTION GAS):**

Gas natural disuelto en el crudo dentro del yacimiento.

➤ **GAS HÚMEDO (WET GAS):**

a).- Lo mismo que gas rico, es decir, gas que contiene hidrocarburos licuables a temperatura y presión ambiente. b).- Gas que contiene vapor de agua.

➤ **GAS INERTE (INERT GAS):**

Un gas químicamente inerte, resistente a reacciones químicas con otras sustancias.

➤ **GAS LICUADO DE PETRÓLEO (LIQUEFIED PETROLEUM GAS-LPG):**

El LPG está compuesto de propano, butano, o una mezcla de los dos, la cual puede ser total o parcialmente licuada bajo presión con objeto de facilitar su transporte y almacenamiento. El LPG puede utilizarse para cocinar, para calefacción o como combustible automotriz.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ GAS NATURAL (NATURAL GAS):

a).- Una mezcla de hidrocarburos, generalmente gaseosos presentes en forma natural en estructuras subterráneas. El gas natural consiste principalmente de metano (80%) y proporciones significativas de etano, propano y butano. Habrá siempre alguna cantidad de condensado y/o aceite asociado con el gas. b).- El término también es usado para designar el gas tratado que se abastece a la industria y a los usuarios comerciales y domésticos y tiene una calidad especificada.

➤ GAS NATURAL CRUDO (RAW NATURAL GAS):

Gas natural que contiene impurezas y sustancias indeseables tales como: agua, nitrógeno, bióxido de carbono, ácido sulfhídrico gaseoso y helio. Estos se remueven antes de que el gas se venda.

➤ GAS NATURAL LICUADO (LIQUEFIED NATURAL GAS - LNG):

Gas natural que para facilidad de transportarlo ha sido licuado mediante enfriamiento a aproximadamente menos 161°C a presión atmosférica. El gas natural es 600 veces más voluminoso que el gas natural licuado (LNG).

➤ GAS POBRE O GAS SECO (LEAN GAS OR DRY GAS):

Gas con relativamente pocos hidrocarburos diferentes al metano. El poder calorífico es típicamente alrededor de 1,000 Btu/pié cúbico estándar, a menos que esté presente una proporción significativa de gases que no sean hidrocarburos.

➤ GAS RICO (RICH GAS):

Gas predominantemente con metano, pero con una proporción relativamente alta de otros hidrocarburos. Muchos de estos hidrocarburos normalmente se separan como líquidos del gas natural.

➤ GAS SECO (DRY GAS):

a).- Lo mismo que gas pobre, o sea que no contiene hidrocarburos que se licuarán a temperatura y presión ambiente. b).- Gas que no contiene vapor de agua, o sea gas "sin agua".

➤ GAS SINTÉTICO (SYNTHETIC GAS):

Gas rico en metano producido a partir de aceite o carbón que tiene las mismas características básicas y composición química que el gas natural. Después de tratamiento para eliminar bióxido de carbono es adecuado para servicio doméstico, como gas de bajo poder calorífico.

➤ GASIFICACIÓN (GASIFICATION):

La producción de combustible gaseoso a partir de combustible sólido o líquido.

➤ GASIFICACIÓN DE ACEITE (OIL GASIFICATION):

La conversión del petróleo en gas para usarse como combustible.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **GASÓLEO (GAS OIL):**

El aceite intermedio procedente del proceso de refinación; utilizado como combustible en motores diesel, quemado en sistemas de calefacción central y como carga de alimentación para la industria química.

➤ **GASOLINA (PETROL):**

Ver Gasolina.

➤ **GASOLINA (GASOLINE):**

El combustible usado en automóviles y motocicletas, etc. (también conocido como petrol). La gasolina que se encuentra en forma natural se conoce como condensado.

➤ **GIGAJOULE (GJ):**

Equivalente a un billón (10⁹) joules.

➤ **GIGAWATT:**

Miles de megawatts.

➤ **GOLPETEO (KNOCKING):**

Un sonido metálico de golpeteo en un motor causado por un desajuste entre las características del combustible y el diseño del motor, particularmente su relación de compresión, da como resultado una preignición (también conocida como picado).

➤ **GOLPETEO (PINKING):**

Ver Knocking.

➤ **GRADO-DÍA (DEGREE DAY):**

Una medida del punto hasta el cual la temperatura media diaria cae abajo de una temperatura base asumida, digamos 65°F; así, por cada grado que la temperatura media en cualquier día es menos de 65°F representaría un grado-día. (En Europa Continental, se usan °C en lugar de °F y la base asumida de temperatura base es generalmente tomada a 16°C, equivalente a 60.8°F).

➤ **GRAVEDAD API (API/GRAVITY):**

La escala utilizada por el Instituto Americano del Petróleo para expresar la gravedad específica de los aceites.

➤ **GRAVEDAD ESPECÍFICA (SPECIFIC GRAVITY):**

La relación de la densidad de una sustancia a determinada temperatura con la densidad de agua a 4°C.

➤ **H I D R O C A R B U R O (HYDROCARBON):**

Cualquier compuesto o mezcla de compuestos, sólido, líquido o gas que contiene carbono e hidrógeno (p. ej. : carbón, aceite crudo y gas natural).

➤ **HIDRODESINTEGRACIÓN (HYDROCRACKING):**

Ver Craqueo.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **HIDRODESULFURACIÓN (HYDRODESULPHURISATION - HDS):**

Proceso para remover azufre de las moléculas, utilizando hidrógeno bajo presión y un catalizador.

➤ **HIDRÓGENO (HYDROGEN):**

El más ligero de todos los gases, presente principalmente, combinado con oxígeno, en el agua. El hidrógeno se combina con el carbono para formar una enorme variedad de hidrocarburos gaseosos, líquidos y sólidos.

➤ **HIDROTRATAMIENTO (HYDROTREATING):**

Usualmente se refiere al proceso de hidrodesulfuración, pero también puede aplicarse a otros procesos de tratamiento que utilizan hidrógeno.

➤ **HOTEL FLOTANTE O PLATAFORMA HABITACIONAL (FLOTEL):**

Los compartimentos de a bordo utilizados como camarotes para el personal de costa afuera.

➤ **INDICE DE PRECIOS AL MENUDEO (RPI-X):**

Índice de precios al menudeo menos x (x es una variable): fórmula de fijación de precios que se emplea en el Reino Unido.

➤ **INDICE DE VISCOSIDAD (VISCOSITY INDEX):**

Índice de precios al menudeo menos x (x es una variable): fórmula de fijación de precios que se emplea en el Reino Unido.

➤ **INDICE DE PRECIOS AL MENUDEO (RPI-X):**

Índice de precios al menudeo menos x (x es una variable): fórmula de fijación de precios que se emplea en el Reino Unido.

➤ **INDICE DE VISCOSIDAD (VISCOSITY INDEX):**

Medida de la relación entre la temperatura y la viscosidad de un aceite.

➤ **INDICE WOBBE (WOBBE INDEX):**

Definido como el valor calorífico dividido por la raíz cuadrada de la gravedad específica. Se controla este índice para asegurar la combustión satisfactoria del gas en el quemador. Si no se cumple esta especificación, la cantidad de aire que se mezcla con el gas será la incorrecta.

➤ **INSTALACIONES DE ALMACENAMIENTO (STORAGE FACILITIES):**

Para gas natural estas son de dos categorías de acuerdo a la IEA. La primera la constituyen sitios estacionales de almacenamiento que comprenden acuíferos (incluyendo campos agotados de aceite y gas); cavernas de sal; cavernas excavadas; y minas en desuso. Para almacenamiento pico se emplean gasómetros en desuso y empaquetado de ductos. Adicionalmente, existen tanques de almacenamiento de GNL para servicio de carga normal o de emergencia, dependiendo del mercado.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **IPIECA (INTERNATIONAL PETROLEUM INDUSTRY ENVIRONMENTAL AND CONSERVATION ASSOCIATION):**

Asociación Internacional de la Industria Petrolera para la Conservación del medio ambiente.

➤ **KERÓGENO (KEROGEN):**

Una material bituminoso presente en ciertos esquistos que producen un tipo de aceite cuando son calentados.

➤ **KEROSINA (PARAFFIN):**

Nombre que se da en el Reino Unido a una kerosina de calidad premium que se emplea en quinqués y calentadores de espacios interiores.

➤ **KEROSINA (KEROSINE OR KEROSENE):**

Un aceite medio ligero procedente de la refinación del petróleo, intermedio entre el gasóleo y la gasolina; utilizado para alumbrado y calefacción y también como combustible para los motores de los aviones a chorro y los de turbo-hélice.

➤ **KILOCALORÍA (KILOCALORIE):**

Mil calorías. Unidad de calor que se usa en la industria química de proceso.

➤ **KILOWATT-HORA (kWh):**

Unidad de medida en la industria eléctrica. Un kilowatt-hora es equivalente a 0.0949 metros cúbicos de gas.

➤ **LAVADO (SCRUBBING):**

Proceso de purificación de un gas o un líquido por medio de un lavado dentro de un recipiente de contacto.

➤ **LEVANTAMIENTO SISMOLÓGICO (SEISMIC SURVEY):**

Método para establecer la estructura detallada subterránea de roca mediante la detección y medición de ondas acústicas reflejas de impacto sobre los diferentes estratos de roca. Se le emplea para localizar estructuras potencialmente contenedores de aceite o gas antes de perforar. El procesamiento de datos moderno permite la generación de imágenes de tres dimensiones de estas estructuras subterráneas. Ver también: registro acústico, pistola de aire, anticlinal, sinclinal.

➤ **LICUEFACCIÓN DEL GAS (GAS LIQUEFACTION):**

El proceso de enfriamiento del gas natural a una temperatura de -162°C , con lo cual se reduce su volumen por un factor de 600, convirtiéndose en líquido. El gas natural licuado resultante es entonces transportable en buques diseñados para tal propósito, o puede ser almacenado en tanques.

➤ **LÍMITE DE CIUDAD (CITY GATE):**

Este se refiere al punto donde el gas pasa de un sistema de transmisión principal a un sistema de distribución local. No necesariamente hay un cambio de dueño.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ LIMPIEZA DE TANQUES (LOAD-ON-TOP):

Sistema de limpieza de los tanques en un buque tanque para aceite, que recolecta material vertido en un tanque para aguas sucias (slop), permitiendo que el agua se separe del aceite, rebosando el agua limpia por la parte superior del tanque y permaneciendo los residuos de aceite en el tanque, minimizando la contaminación del mar.

➤ LIQUÍDOS DEL GAS NATURAL NGL (NATURAL GAS LIQUIDS):

No existe definición precisa. Los líquidos del gas natural son esencialmente los hidrocarburos que se pueden extraer en forma líquida del gas natural tal como se produce. Típicamente, los componentes predominantes son etano, GLP y pentanos, aunque habrá también algunos hidrocarburos pesados.

➤ LODO DE PERFORACIÓN (DRILLING MUD):

Una mezcla de arcillas, agua y productos químicos utilizada en las operaciones de perforación para lubricar y enfriar la barrena, para elevar hasta la superficie el material que va cortando la barrena, para evitar el colapso de las paredes del pozo y para mantener bajo control el flujo ascendente del aceite ó del gas. Es circulado en forma continua hacia abajo por la tubería de perforación y hacia arriba hasta la superficie por el espacio entre la tubería de perforación y la pared del pozo.

➤ LLUVIA ÁCIDA (ACIDRAIN):

Se produce cuando los óxidos de azufre (SOx) y los óxidos de nitrógeno (NOx), son liberados en la combustión de combustibles fósiles (particularmente carbón), y se combinan con la humedad de la atmósfera para formar ácidos sulfuroso, sulfúrico, nitroso y nítrico. Los SOx y los NOx son gases que dan lugar a la formación de lluvia ácida, y los daños que ocasiona esta lluvia, a menudo ocurren lejos de la fuente del problema.

➤ MAGMA:

El material fundido que constituye la corteza terrestre. Cuando es arrojado sobre la superficie de la tierra y se enfría, se convierte en roca ígnea.

➤ MARGEN (SWING):

La cantidad por la cual puede diferir, durante un período determinado, el suministro de gas del valor diario contratado.

➤ MEDIDOR DE GAS (METER):

Un dispositivo mecánico para medir y registrar automáticamente cantidades de gas.

➤ MERCADO SPOT (SPOT MARKET):

Mercado internacional en el que aceite o derivados se intercambian para entrega inmediata al precio vigente (el "precio spot").

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **MERCAPTANOS (MERCAPTANS):**

Compuestos fuertemente olorosos de carbono, hidrógeno y azufre que se encuentran en el gas y en el aceite. Algunas veces se agregan al gas natural por razones de seguridad.

➤ **METANO (METHANE -CH₄):**

La más pequeña de las moléculas de los hidrocarburos, con un átomo de carbono y cuatro átomos de hidrógeno. Es el componente principal del gas natural, pero también está presente en las capas de carbón, y es producido por animales y por la descomposición de los vegetales. Es un gas ligero, sin color, sin olor y flamable bajo condiciones normales. El metano es el primer miembro en la serie de alcanos (parafinas). A presión atmosférica se licúa a -162°C.

➤ **METANOL (METHANOL METHYL ALCOHOL):**

Un alcohol utilizado como materia prima en un amplio rango de procesos industriales y químicos.

➤ **METRO CÚBICO (CUBIC METRE (CM)):**

Unidad de medición para volumen de gas. La cantidad de gas requerido para llenar el volumen de un metro cúbico.

➤ **MEZCLA BRENT (BRENT BLEND):**

Una mezcla de crudos del Mar del Norte usada como marcador para precio internacional del crudo.

➤ **MILIARIO (MILLIARD):**

Sinónimo de billón (10⁹).

➤ **MJ/MMW - SEGS:**

Megajoule ; equivalente a un millón de watts-segundos.

➤ **MMBBL:**

Millones de barriles.

➤ **MMBTU:**

Millones de unidades térmicas Británicas.

➤ **MMPCS/D (MMSCF):**

Millones de pies cúbicos estándar por día.

➤ **MMPCS (MMSCF):**

Millones de pies cúbicos estándar.

➤ **MÓDULO (MODULE):**

Un paquete de plantas y equipo para instalación, o instalados en una plataforma costa afuera.

➤ **MOLÉCULA (MOLECULE):**

La partícula más pequeña a la que un compuesto puede ser reducido sin perder su identidad química.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **MONÓMERO (MONOMER):**

Una molécula sencilla que puede ser químicamente unida para formar cadenas largas conocidas como polímeros.

➤ **MPCS (MSCF):**

Miles de pies cúbicos estándar.

➤ **NAFTA (NORTH AMERICAN FREE TRADE AGREEMENT):**

Tratado de libre comercio de América del Norte (TLCAN): sus miembros actualmente son Canadá, México y Estados Unidos de Norte América.

➤ **NAFTA (NAPHTHA):**

Un rango de destilados más ligeros que la querosina utilizada como carga para la producción de gasolina para motores y para la industria química (p. ej. : para elaboración de etileno).

➤ **NEGRO DE HUMO (CARBON BLACK):**

Un producto de carbono obtenido de la carga líquida que contiene carbono, y es utilizado principalmente en la industria hulera (por ejemplo llantera).

➤ **NETBACK NO ASOCIADO (NON ASSOCIATED):**

En ocasiones llamado gas no asociado. Gas seco no asociado con aceite en un yacimiento productivo, o donde solo el gas puede ser producido económicamente.

➤ **NÚMERO DE ACRES (ACREAGE):**

Area concedida en arrendamiento para exploración de aceite y gas y para una posible producción futura.

➤ **NÚMERO DE CETANO (CETANE NUMBER):**

Una medida de la calidad de ignición de los combustibles diesel. Véase también número de octano.

➤ **NÚMERO DE OCTANO (OCTANE NUMBER):**

Una medida de la resistencia a la pre-ignición (que conduce al golpeteo) de una gasolina.

➤ **OAPEC (ORGANIZATION OF ARAB PETROLEUM EXPORTING COUNTRIES):**

Organización de Países Arabes Exportadores de Petróleo.

➤ **ODORIZACIÓN (STENCHING):**

Proceso mediante el cual, por razones de seguridad, se odORIZA el gas natural inyectándole pequeñas cantidades de compuestos orgánicos de azufre, típicamente a razón de 30 ppm. Ver también odorizante.

➤ **ODORIZANTE (ODORANT):**

Sustancia tal como el mercaptano, con olor característico, que se añade al gas natural inodoro o a líquidos del gas natural cuando se les emplea como combustibles, a efecto de permitir su detección.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **OECD (ORGANIZATION FOR ECONOMIC COOPERATION AND DEVELOPMENT):**

Organización para Cooperación y Desarrollo Económico con base en París.

➤ **OFGAS (OFFICES OF GAS SUPPLY):**

Oficina de suministro de gas, reguladora de la industria del gas del Reino Unido.

➤ **OLEFINAS (OLEFINS):**

Grupo de hidrocarburos, incluyendo etileno y propileno, de especial importancia como insumo a la industria química. Ver también propileno.

➤ **OPEP (OPEC ORGANIZATION OF PETROLEUM EXPORTING COUNTRIES):**

Organización de Países Exportadores de Petróleo. Fundada en 1960, sus países miembros son Argelia, Gabón, Indonesia, Irán, Irak, Kuwait, Libia, Nigeria, Qatar, Saudi Arabia, Emiratos Arabes Unidos y Venezuela.

➤ **OPERADOR (OPERATOR):**

Compañía, organización o persona con autoridad legal para perforar pozos y extraer hidrocarburos. Puede emplearse un contratista de perforación para llevar a cabo la perforación en sí. El operador es con frecuencia parte de un consorcio y actúa a nombre de este. .

➤ **PARAFINA (WAX):**

Material sólido o semi sólido derivado de destilados o residuos; se emplea para distintos propósitos incluyendo velas y encerados.

➤ **PC/D:**

Pies cúbicos por día.

➤ **PETRÓLEO (PETROLEUM):**

Nombre genérico para hidrocarburos, incluyendo petróleo crudo, gas natural y líquidos del gas natural. El nombre se deriva del Latín, *oleum*, presente en forma natural en rocas, *petra*.

➤ **P E T R O Q U Í M I C O (PETROCHEMICAL):**

Producto químico derivado del petróleo o gas natural (p. ej. : benceno, etileno).

➤ **PICO DIARIO (DAILY PEAK):**

El volumen máximo de gas entregado en un día cualquiera durante un período determinado (usualmente un año).

➤ **PIE(S) CÚBICO(S) (CUBIC FOOT; CUBIC FEET (CF)):**

La cantidad de gas requerido para llenar un volumen de un pie cúbico. Unidad de medición aplicado al volumen de gas producido o consumido.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **PISTOLA DE AIRE COMPRIMIDO (AIR GUN):**

Cámara desde la cual el aire comprimido es liberado para producir ondas de choque en la tierra. La pistola de aire comprimido es la técnica más comúnmente usada para topografía sísmica en el mar.

➤ **PLATAFORMA (PLATFORM):**

Estructura fija o flotante, costa afuera, desde la cual se perforan pozos. Las plataformas de perforación pueden convertirse en plataformas de producción una vez que los pozos produzcan.

➤ **PLATAFORMA CONTINENTAL (CONTINENTAL SHELF):**

La orilla de un continente que yace en mares poco profundos (menos de 200 metros de profundidad).

➤ **PLATFORMING:**

Proceso de reformación catalítica que emplea catalizador de platino.

➤ **PODER CALORÍFICO (CALORIFIC VALUE):**

La cantidad de calor producido por la combustión completa de un combustible. Puede ser medido seco o saturado con vapor de agua; y neto o bruto. ("Bruto" significa que el agua producida durante la combustión ha sido condensada en líquido, liberando así su calor latente; "Neto" significa que el agua permanece como vapor). La convención general es llamarle seco ó bruto.

➤ **POLIETILENO (POLYETHYLENE):**

Polímero formado por la unión de moléculas de etileno; uno de los plásticos más importantes.

➤ **POLÍMERO (POLYMER):**

Polímero formado uniendo moléculas de propileno. Ver también: olefinas.

➤ **POLIPROPILENO (POLYPROPYLENE):**

Nombre genérico para hidrocarburos, incluyendo petróleo crudo, gas natural y líquidos del gas natural. El nombre se deriva del Latín, *oleum*, presente en forma natural en rocas, petra.

➤ **POZO (WELL):**

Agujero perforado en la roca desde la superficie de un yacimiento a efecto de explorar o para extraer aceite o gas.

➤ **POZO DESVIADO (DEVIATION WELL):**

Un pozo perforado en ángulo con la vertical (perforación desviada), para cubrir el área máxima de un yacimiento de aceite o de gas, o para librar el equipo abandonado en el agujero original.

➤ **POZO DE AFORO (APPRAISAL WELL):**

Un pozo que se perfora como parte de un programa para determinar el tamaño y la producción de un campo de aceite o de gas.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ POZO DE EXPLORACIÓN O DE PRUEBA (WILDCAT WELL):

Pozo exploratorio perforado sin conocimiento detallado de la estructura rocosa subyacente.

➤ POZO DE GAS (GAS WELL):

Un agujero hecho en la tierra con el objetivo de extraer gas natural y llevarlo hasta la superficie.

➤ POZO SECO (DRY HOLE):

Un pozo que no tuvo éxito, perforado sin haber encontrado cantidades comerciales de aceite o de gas.

➤ PRECIO DE PLAYA (BEACH PRICE):

Precio que se aplica al gas al llegar a tierra, cuando el agua y los hidrocarburos líquidos han sido removidos.

➤ PRESIÓN (PRESSURE):

El esfuerzo ejercido por un cuerpo sobre otro cuerpo, ya sea por peso (gravedad) o mediante el uso de fuerza. Se le mide como fuerza entre área, tal como newtons/por metro 2.

➤ PRESIÓN CRÍTICA (CRITICAL PRESSURE):

La presión mínima requerida para licuar un gas a su temperatura crítica.

➤ PRESIÓN ABSOLUTA (ABSOLUTE PRESSURE):

Esta es la presión manométrica más la presión atmosférica.

➤ PRESIÓN ATMOSFÉRICA (ATMOSPHERIC PRESSURE):

El peso de la atmósfera sobre la superficie de la tierra. A nivel del mar, ésta es aproximadamente 1.013 bars, 101,300 Newtons/m², 14.7 lbs/pulg² ó 30 pulgadas de mercurio.

➤ PRESIÓN MANOMÉTRICA (GAUGE PRESSURE):

La presión que registra un dispositivo de medición normal. Dicho dispositivo mide la presión en exceso de la atmosférica.

➤ PROCESAMIENTO DEL GAS (GAS PROCESSING):

La separación del aceite y el gas, y la remoción de impurezas y líquidos del gas natural.

➤ PRODUCTO DE DESTILACIÓN (STRAIGHT-RUN):

Descripción aplicada a un producto obtenido del petróleo crudo mediante destilación y sin conversión química.

➤ PRODUCTO BLANCOS (WHITE PRODUCTS):

Gasolina, nafta, kerosina y gasóleo, es decir, productos del extremo alto del proceso de destilación. Ver también: Productos negros, fracciones ligeras.

➤ PRODUCTO NEGROS (BLACK PRODUCTS):

Aceites diesel y aceites combustibles, tales como productos del extremo bajo (o pesado) del proceso de destilación. Ver también productos blancos.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **PROMEDIO DIARIO DE DESPACHO (DAILY AVERAGE SEND-OUT):**

Volumen total de gas entregado durante un período de tiempo, dividido por el número de días que comprende dicho período.

➤ **PROPANO (PROPANE C 3 H 8 -C 3):**

Hidrocarburo que se encuentra en pequeñas cantidades en el gas natural, consistente de tres átomos de carbono y ocho de hidrógeno; gaseoso en condiciones normales. Se le emplea como combustible automotriz, para cocinar y para calefacción. A presión atmosférica el propano se licua a -42°C. Ver también: LPG.

➤ **PROPILENO (PROPYLENE PROPENE):**

Olefina consistente de una cadena corta de tres átomos de carbono y seis de hidrógeno; producto químico básico muy importante para las industrias química y de plásticos.

➤ **PROTECCIÓN CATÓDICA (CATHODIC PROTECTION):**

Un método empleado para minimizar la corrosión electroquímica de estructuras tales como las plataformas de perforación, tuberías y tanques de almacenamiento.

➤ **PUNTO DE ESCURRIMIENTO (POUR POINT):**

Temperatura abajo de la cual un aceite tiende a solidificarse y a no fluir libremente.

➤ **PUNTO DE TOMA (OFFTAKE):**

El punto en un sistema de distribución donde el gas es derivado en tubería de suministro a un consumidor mayor.

➤ **QUEMADOR DE CAMPO (FLARING):**

El quemado controlado y seguro del gas que no está siendo utilizado por razones comerciales o técnicas.

➤ **QUÍMICOS BÁSICOS (BASE CHEMICALS):**

Compuestos básicos para la industria química, los cuales son convertidos a otros productos químicos (ejemplo: aromáticos y olefinas que son convertidos en polímeros).

➤ **RASURADO DE PICO (PEAK SHAVING):**

Incremento del suministro normal de gas de otra fuente durante períodos de emergencia o de pico.

➤ **RECUPERACIÓN MEJORADA EOR (ENHANCED OIL RECOVERY):**

La recuperación de aceite de un yacimiento utilizando otros medios aparte de la presión natural del yacimiento. Esto puede ser incrementando la presión (recuperación secundaria), o por calentamiento, o incrementando el tamaño de los poros en el yacimiento (recuperación terciaria). Ver también: acidificación.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **RECUPERACIÓN PRIMARIA (PRIMARY RECOVERY):**

La recuperación de aceite y gas de un yacimiento empleando sólo la presión natural del yacimiento para forzar la salida del aceite o gas. Ver también recuperación secundaria y terciaria.

➤ **RECUPERACIÓN SECUNDARIA (SECONDARY RECOVERY):**

La recuperación secundaria de hidrocarburos de un yacimiento incrementando la presión del yacimiento mediante la inyección de gas o agua en la roca del yacimiento.

➤ **RECUPERACIÓN TERCIARIA (TERTIARY RECOVERY):**

Recuperación de hidrocarburos de un yacimiento por encima de lo que se puede recuperar por medio de recuperación primaria o secundaria. Normalmente implica un método sofisticado tal como el calentamiento del yacimiento o el ensanchamiento de los poros empleando productos químicos. Ver: acidificación.

➤ **RED DE GAS (GAS GRID):**

Término usado para la red de transmisión de gas y de tuberías de distribución en una región o país, a través de las cuales se transporta el gas hasta los usuarios industriales, comerciales y domésticos.

➤ **REFINERÍA (REFINERY):**

Complejo de instalaciones en el que el petróleo crudo se separa en fracciones ligeras y pesadas, las cuales se convierten en productos aprovechable o insumos.

➤ **REFINERÍA CON ESQUEMA H Y D R O S K I M M I N G (HYDROSKIMMING REFINERY):**

Una refinería con una configuración que incluye solamente destilación, reformación y algún hidrot ratamiento.

➤ **REFORMACIÓN (REFORMING):**

Proceso que mejora la calidad antidetonante de fracciones de gasolina modificando su estructura molecular. Cuando se lleva a efecto mediante calor se le conoce como reformación térmica, y como reformación catalítica cuando se le asiste mediante un catalizador.

➤ **REGISTRO ACÚSTICO (ACOUSTIC LOG):**

Un registro del tiempo que toma una onda acústica (sonido) para viajar cierta distancia a través de formaciones geológicas. También es llamado registro sónico.

➤ **RELACIÓN GAS/CONDENSADO (GAS/CONDENSATE RATIO):**

a).- Para un yacimiento de gas / condensado esta es la relación del condensado al gas. En cuanto al aceite, la relación puede medirse en pies cúbicos estándar/barril. Alternativamente se utiliza la inversa y las unidades típicas son barriles/millón de pies cúbicos estándar. b).- Para campos de gas seco solo se usa la inversa normalmente. Las unidades típicas son otra vez barriles/millón de pies cúbicos estándar, pero puede usarse gramos/metro cúbico.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **RELACIÓN RESERVAS A PRODUCCIÓN (RESERVES-TO-PRODUCTIOS RATIO):**

Para un determinado pozo, campo o país. El período durante el cual alcanzan las reservas si la producción se mantiene a su ritmo actual y bajo el actual nivel de tecnología.

➤ **RESERVAS (RESERVES):**

Ver: reservas probadas, reservas probables, reservas posibles y reservas recuperables.

➤ **RESERVAS POSIBLES (POSIBLE RESERVES):**

Estimado de reservas de aceite o gas en base a datos geológicos o de ingeniería, de áreas no perforadas o no probadas.

➤ **RESERVAS PROBABLES (PROBABLE RESERVES):**

Estimado de las reservas de aceite y/o gas en base a estructuras penetradas, pero requiriendo confirmación más avanzada para poderseles clasificar como reservas probadas.

➤ **RESERVAS PROBADAS (PROVEN RESERVES):**

La cantidad de aceite y gas que se estima recuperable de campos conocidos, bajo condiciones económicas y operativas existentes.

➤ **RESERVAS RECUPERABLES (RECOVERABLE RESERVES):**

La proporción de hidrocarburos que se puede recuperar de un yacimiento empleando técnicas existentes.

➤ **RESIDUO (RESIDUE):**

Los componentes pesados, no volátiles, del crudo que fluyen del fondo de la columna de fraccionamiento durante la destilación fraccionada.

➤ **RESINA (RESIN):**

Mezcla sólida o semi sólida de sustancias complejas que no tienen punto de fusión definido.

➤ **REVENTÓN (BLOWOUT):**

El escape sin control de aceite, gas o agua de un pozo debido a la liberación de presión en un yacimiento o a la falla de los sistemas de contención.

➤ **RIESGO COLECTIVO (JOINT VENTURE):**

Una inversión emprendida por un consorcio, usualmente con un miembro que actúa como operador.

➤ **ROCA DEL YACIMIENTO (RESERVOIR ROCK):**

Roca porosa que contiene poros interconectados o fisuras en los cuales se encuentra aceite o gas.

➤ **ROCASÍGNEAS (IGNEOUS ROCKS):**

Rocas formadas a partir de la solidificación de magma fundido.

➤ **ROCAS METAMÓRFICAS (METAMORPHIC ROCKS):**

Rocas que han cambiado considerablemente su forma y estructura original, por la acción del calor y/o la presión.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **ROCAS SEDIMENTARIAS (SEDIMENTARY ROCKS):**

Rocas formadas por la acumulación de sedimentos en el fondo de un mar, lago o pantano durante millones de años.

➤ **SARTA DE PERFORACIÓN (DRILL STRING):**

Tuberías de acero de aproximadamente 10 metros de largo que se unen

➤ **SINCLINAL (SYNCLINE):**

Tuberías de acero de aproximadamente 10 metros de largo que se unen

legamiento en la roca estratificada en la forma de palangana. Ver también: anticlinal.

➤ **SISTEMA DE RECOLECCIÓN DE GAS (GAS GATHERING SYSTEM):**

Un punto central de colección del gas de los campos costa afuera con tuberías provenientes de un número de campos, cuyos propietarios son a menudo distintas compañías. De ahí el gas es transportado a un sistema central de procesamiento, en tierra.

➤ **SOLVELTE (SOLVENT):**

Nombre genérico de un líquido capaz de disolver o dispersar otras sustancias.

➤ **SOPORTE (JACKET):**

La estructura utilizada para soportar una estructura de acero para producción, costa afuera.

➤ **SPM:**

Ver SBM.

➤ **TARIFAS MUNDIALES (WORLDSCALE RATES):**

Tarifas nominales de transporte contra las cuales se pueden comparar y fácilmente juzgar tarifas para todo viaje y a todo nivel de mercado.

➤ **TEMPERATURA CRÍTICA (CRITICAL TEMPERATURE):**

La temperatura arriba de la cual un gas no puede ser licuado cualquiera que sea su presión.

➤ **TERAJOULE (TERAJOULE OR TJ):**

10¹² joules.

➤ **TERMINAL (TERMINAL):**

Instalación marítima que recibe y almacena petróleo crudo y productos de producción costa afuera vía ductos y/o buques tanque.

➤ **TERMINAL DE GAS NATURAL LICUADO (LNG TERMINAL):**

Una estación para recibir embarques de LNG, típicamente con instalaciones para almacenamiento y regasificación.

➤ **TERMINAL PERDIDO POR DAÑOS (LOST TIME INJURY -LTI):**

Una forma de medir el desempeño de la seguridad.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **TOMAR O PAGAR (TAKE OR PAY):**

Cláusula contractual que obliga al comprador de gas a pagar al vendedor el valor de la cantidad de gas contratada durante el período fijado, ya sea que lo reciba o no lo reciba.

➤ **TONELADA (TONNE):**

Una tonelada métrica equivale a 1000 kg (2205 libras), una tonelada larga a 2240 libras, una tonelada corta a 2000 libras.

➤ **TONELADA MÉTRICA (METRIC TONNE):**

Ver tonelada.

➤ **TONELADAS DE ACEITE EQUIVALENTE (TOE TONNER OF OIL EQUIVALENT):**

Método para calcular el valor calorífico o de trabajo de diferentes fuentes de energía en términos de una tonelada de aceite.

➤ **TONELADAS DE CARBÓN EQUIVALENTE (TCE TONNERS OF COAL EQUIVALENT):**

Método para calcular el valor calorífico o de trabajo de diferentes fuentes de energía en términos de una tonelada de carbón.

➤ **TONELADA POR AÑO (T/Y)**

➤ **TONELADA POR DÍA (T/D)**

➤ **TONELADAS DE PESO MUERTO DWT (DEAD WEIGHT TONNAGE):**

El peso de la carga más el combustible que lleva la embarcación cuando está completamente cargada.

➤ **TORRE DE PERFORACIÓN (DERRICK):**

Estructura de acero montada sobre la boca del pozo para soportar la tubería de perforación y otros equipos que son descendidos y elevados durante las operaciones de perforación.

➤ **TRAMPA (TRAP):**

Estructura geológica en la cual se acumulan hidrocarburos para formar un campo de aceite o gas. Ver también: Trampa estructural.

➤ **TRAMPA DE LÍQUIDO (SLUG CATCHER):**

Planta instalada en un sistema de gasoductos para atrapar líquidos.

➤ **TRAMPA ESTRATIGRÁFICA (STRATIGRAPHIC TRAP):**

Trampa de hidrocarburos formada durante la sedimentación y en la cual los hidrocarburos fueron encapsulados como resultado del cambio de roca de porosa a no porosa, en lugar del plegamiento o falla de los estratos de roca.

➤ **TRAMPA DE ESTRUCTURAL (STRUCTURAL TRAP):**

Trampa de hidrocarburos formada por la distorsión de estratos de roca por movimientos de la corteza terrestre.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **TRANSPARENCIA BARCO A BARCO (SHIP-OT-SHIP TRANSFER STS):**

La transferencia de crudo o productos de un barco a otro en el mar.

➤ **T R A N S M I S I Ó N (TRANSMISSION):**

El transporte de grandes cantidades de gas a altas presiones, frecuentemente a través de sistemas nacionales o regionales de transmisión. Para los últimos, el gas se transfiere a centros locales de distribución a los consumidores a presiones más bajas.

➤ **TRANSPORTACIÓN COMÚN (COMMON CARRIAGE):**

1).- El transporte de gas a través de un sistema de tuberías para un tercero.
2).- La obligación de una compañía de transmisión o de distribución para entregar gas a clientes sobre la base de prorrateo, sin discriminación entre clientes existentes y nuevos.

➤ **TRANSPORTADOR COMBINADO (COMBINED CARRIER):**

Barco que puede transportar carga de aceite o carga seca.

➤ **TRANSPORTADOR DE LNG (LNG CARRIER):**

Un buque tanque especialmente diseñado para transportar gas natural licuado, dotado con recipientes para presión, con aislamiento, fabricados con acero inoxidable o con aluminio. La carga es refrigerada a -162°C.

➤ **TRANSPORTADOR MUY GRANDE DE CRUDO (VLCC VERY LARGE CRUDE CARRIER):**

Buque tanque de gran tamaño, arriba de 200,000 toneladas métricas de peso muerto que se emplea para el transporte de petróleo crudo.

➤ **TRANSPORTADOR ULTRA GRANDE DE CRUDO (ULCC ULTRA-LARGE CRUDE CARRIER):**

Buque tanque extremadamente grande, arriba de 300,000 toneladas de peso muerto, que se emplea para transportar petróleo crudo.

➤ **TRATADO GENERAL DE ARANCELES Y COMERCIO (GATT - THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE)**

➤ **TRATAMIENTO DEL GAS (GAS TREATMENT):**

Remoción de impurezas, condensado, ácido sulfhídrico y cualesquier otros líquidos provenientes del gas natural crudo, contenidos en el campo de gas.

➤ **TREN DE LNG (LNG TRAIN):**

Planta para LNG que comprende uno o más trenes de LNG, cada uno de los cuales es una unidad independiente para licuefacción del gas. Es más costeable adicionar un tren a una planta existente de LNG que construir una nueva instalación de LNG (conocida como un proyecto de campo verde), en virtud de que no tiene que construirse terminal de embarque para el nuevo tren.

GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **TRILLÓN DE PIES CÚBICOS (TPC) TRILLION OF CUBIC FEET (TCF):**

10 12 pies cúbicos.

➤ **TUBERÍA DE PRODUCCIÓN MARINA (MARINERISER):**

Un tubo que conecta una plataforma costa afuera a la cabeza de un pozo submarino o tubería para perforación o producción.

➤ **TURBINA A GAS (GAS TURBINE):**

Una turbina impulsada por los gases de combustión de una mezcla comprimida de gas natural y aire, utilizada para generación de energía.

➤ **TURBINA DE GAS CICLO COMBINADO (COMBINED -CYCLE GAS TURBINE (CCGT)):**

La generación de potencia eléctrica mediante una combinación de un ciclo de turbina a gas y un ciclo de turbina a vapor.

➤ **UNIDAD DE MEDICIÓN (JOULE):**

El trabajo desarrollado cuando una fuerza de 1 newton es aplicado a un objeto, desplazándolo una distancia de 1 metro en dirección de la fuerza.

➤ **UNIDAD FLOTANTE DE ALMACENAMIENTO (FLOATING STORAGE UNIT):**

Un depósito grande en el cual se almacena el aceite proveniente de una plataforma de producción costa afuera, antes de ser transferido a un buque tanque. Ver también: Boya individual anclada (SBM-Single Buoy Mooring).

➤ **TRILLÓN DE PIES CÚBICOS**

➤ **UNIDAD TÉRMICA BRITÁNICA (BRITISH THERMAL UNIT (BTU)):**

La cantidad de calor requerido para elevar la temperatura de una libra de agua en un grado Fahrenheit.

➤ **VALORACIÓN DE UN CAMPO (FIELD APPRAISAL):**

El proceso de cuantificación de los niveles de reservas y de potencial de producción de un nuevo yacimiento de petróleo descubierto, usualmente mediante

➤ **VATIO (WATT):**

La unidad básica de energía eléctrica, definida como un joule por segundo.

➤ **VENTAS EN CADENA (DAISY CHAIN):**

El proceso por el cual una carga de aceite o de productos de aceite es vendida muchas veces antes de ser entregada al cliente.

➤ **VISCOSIDAD (VISCOSITY):**

Pegajoso, esto es: la resistencia de un líquido al movimiento o flujo; normalmente se abate al elevar la temperatura.

➤ **VOLÁTIL (VOLATILE):**

Término que describe sustancias de bajo peso molecular que se evaporan a temperaturas y presiones atmosféricas normales.

➤ GLOSARIO DE TÉRMINOS PETROLEROS

➤ **VULCANIZACIÓN (VULCANIZATION):**

El encadenamiento cruzado de cadenas de polímeros con azufre para mejorar las características de materiales elásticos.

➤ **YACIMIENTO (RESERVOIR):**

Acumulación de aceite y/o gas en roca porosa tal como arenisca. Un yacimiento petrolero normalmente contiene tres fluidos (aceite, gas y agua) que se separan en secciones distintas debido a sus gravedades variantes. El gas siendo el más ligero ocupa la parte superior del yacimiento, el aceite la parte intermedia y el agua la parte inferior.

➤ **YACIMIENTO DE GAS / CONDENSADO (GAS/CONDENSATE RESERVOIR):**

Un yacimiento en el cual ni el gas natural ni el aceite crudo son las corrientes de producción predominantes. Para incrementar la recuperación del condensado, el gas debe ser recirculado durante los primeros años y producido en una fecha posterior.

➤ **TRILLÓN DE PIES CÚBICOS**